



*Amri Karbi*  
*Sunday School*  
*In the Beginning*  
English-Amri Karbi

**“Piyok pu tene kikrol para Jisu  
Khristo long nali ahuwitta  
Arnam aso chiplango”.**

Galatiya 3:26 Abang Yok

## Kahurji 1:1



Ango atonoke pirthe,Arni  
lale chiklolangso ta  
kangwede. Arnam si kido.  
Arniten anang kihrenglen.  
Baibel kicheng atomo polong  
si Arnam pirthe aro lalong  
kido kangwe kithep tomo  
ithan man. Kicheng ke,  
Arnam ethak pen pirthe  
hurjilo.

Long before there was any  
earth, sun or stars, God was  
living. Always He was living.  
The very first story in the  
Bible tells us how God made  
the world and everything in  
it. In the beginning, God  
made the heavens and the  
earth.

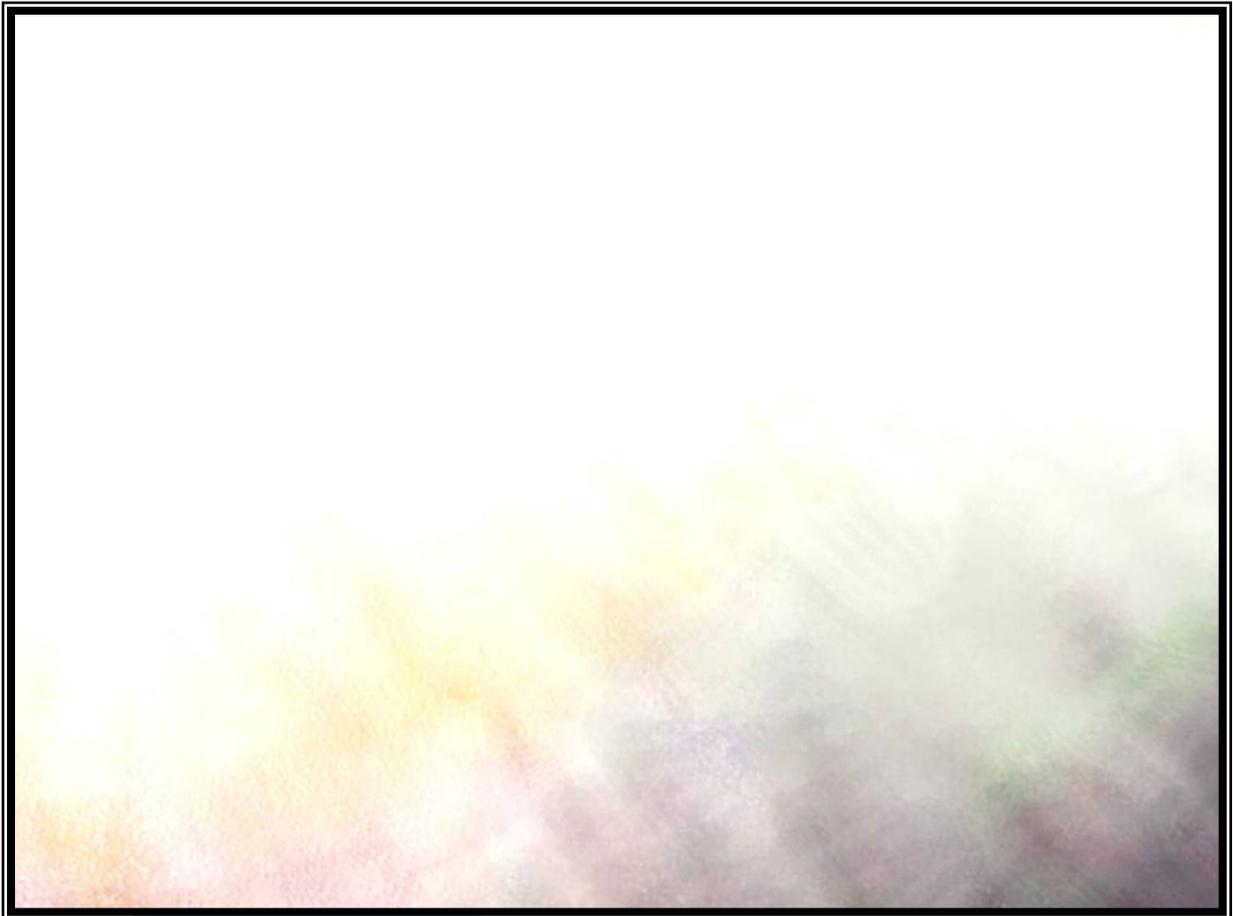
## Kahurji 1:2



Ango cheng ke pirthepe  
athok kangwe aro ahuna si  
kido. Kidokangwe  
kangtingdet. Manta Arnam  
Ajiuli ke kido.

*At first the earth had no  
shape and was empty.  
Everything was dark. But the  
Spirit of God was there.*

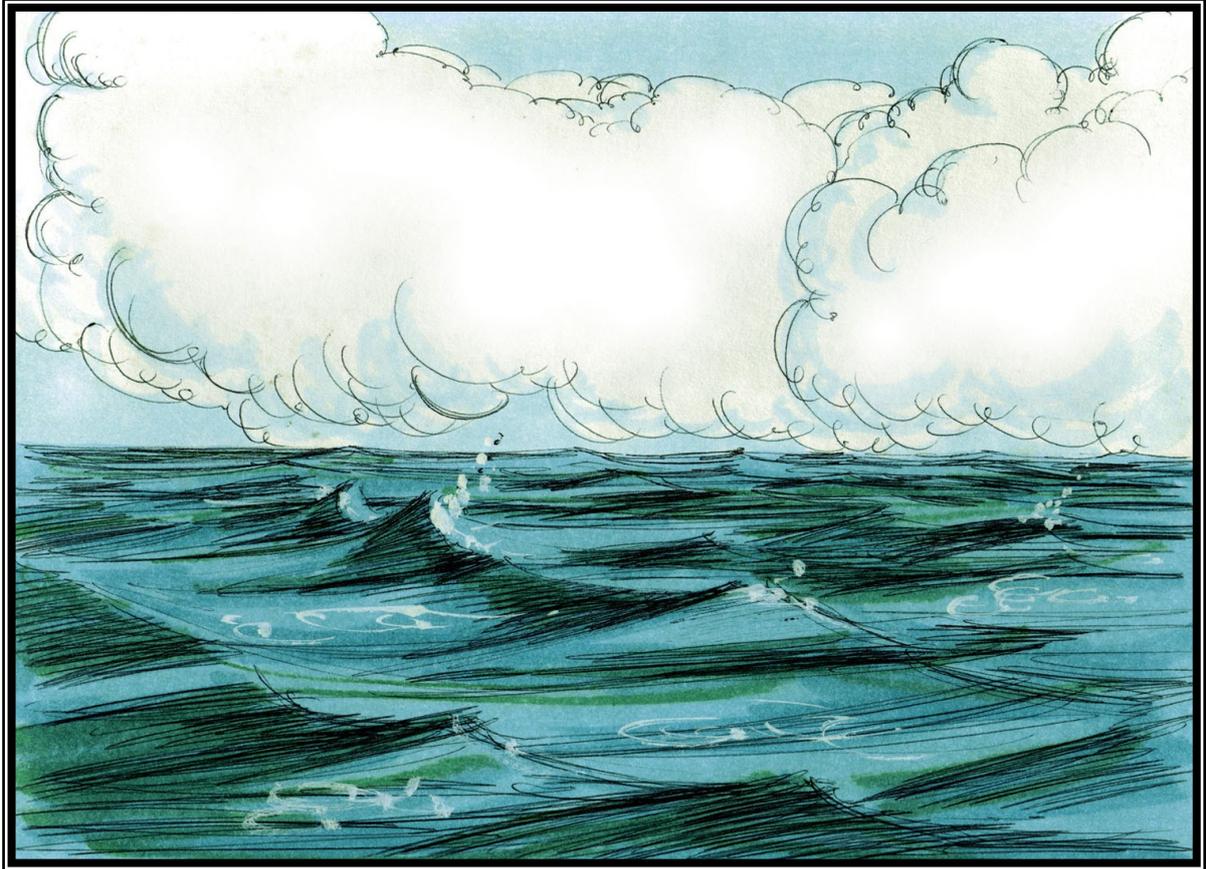
## Kahurji 1:3-5



Arnam pulo, "thaangot," aro lalong thaango. Laparake Arnam kathaang pen kangtingpo paprekngo. Anank kathingpoke "adin" aro kangtingpoke "anuwe" pulo. Labangpo kicheng arni Arnam tikilo. Aro Anang katikipo theksi akime pulo.

*God said, "Let there be light," and there was light. Then God separated the light and the darkness. He called the light "day" and He called the darkness "night." This was what God did on the first day. And He saw that what He had done was good.*

## Kahurji 1:6-8



*Laphel Arnam langpe paprek  
si asitem anghor bilo. Arnam  
labang anghor poyok  
"suneng" pulo. Anang  
labangpo nini akhap arni  
tikilo. Aro arnam  
labangpoyok theksi akime  
pulo.*

*Next God separated the  
waters and put a space  
between them. God called this  
space the "sky." He did this  
on the second day. And God  
saw that this was good.*

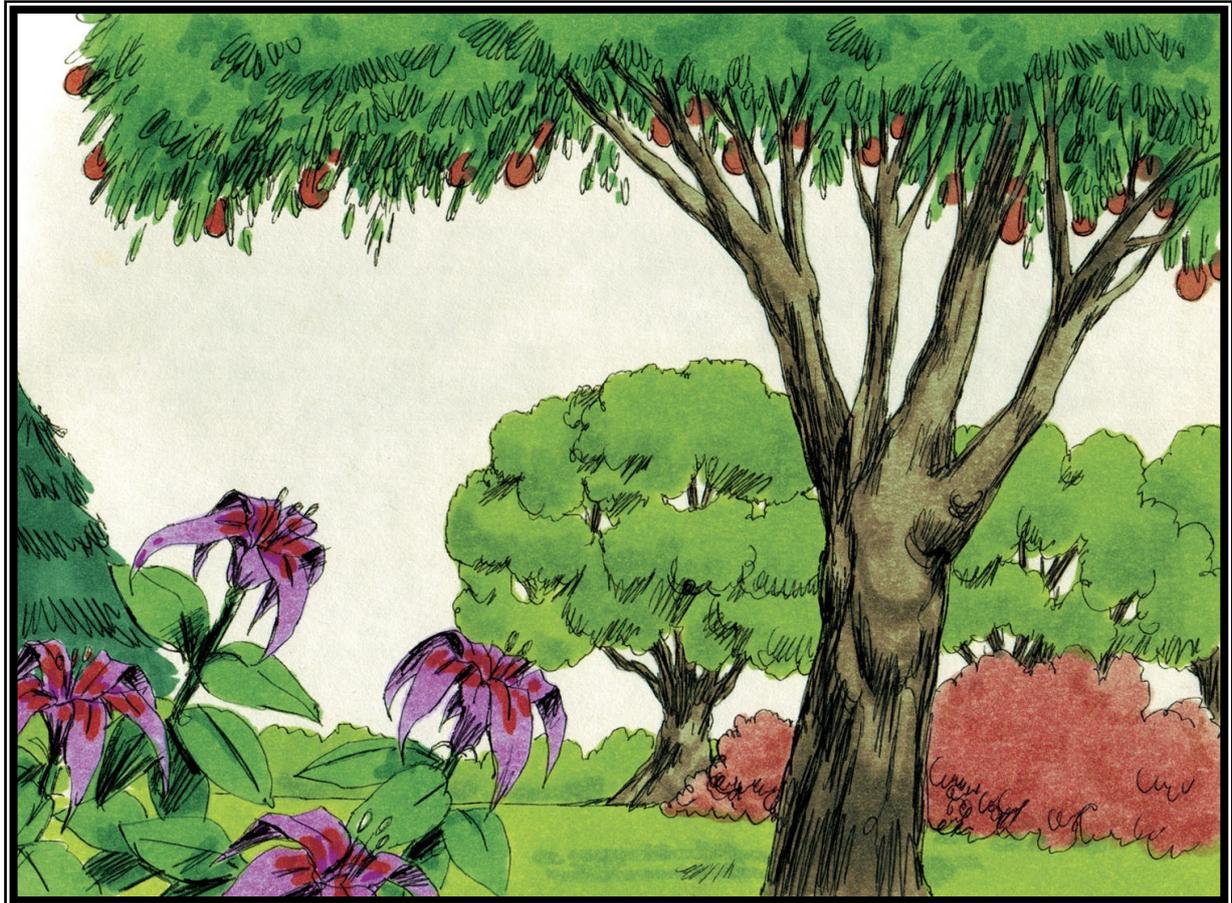
Kahurji 1:9-10



*Nithom akhap arni, Arnam akreng lungle bithar kapa ole aphan langhelyok enan pangrum ded no. Anang akreng lungle poyok "pirthe" aro enan pen kapangrum det langyok "langpe" pulo. Aro labang po Arnam kime thekngo.*

*On the third day, God caused the waters to come together so that dry ground would appear. He called the dry ground "land" and he called the waters that came together "seas." And God saw that it was good.*

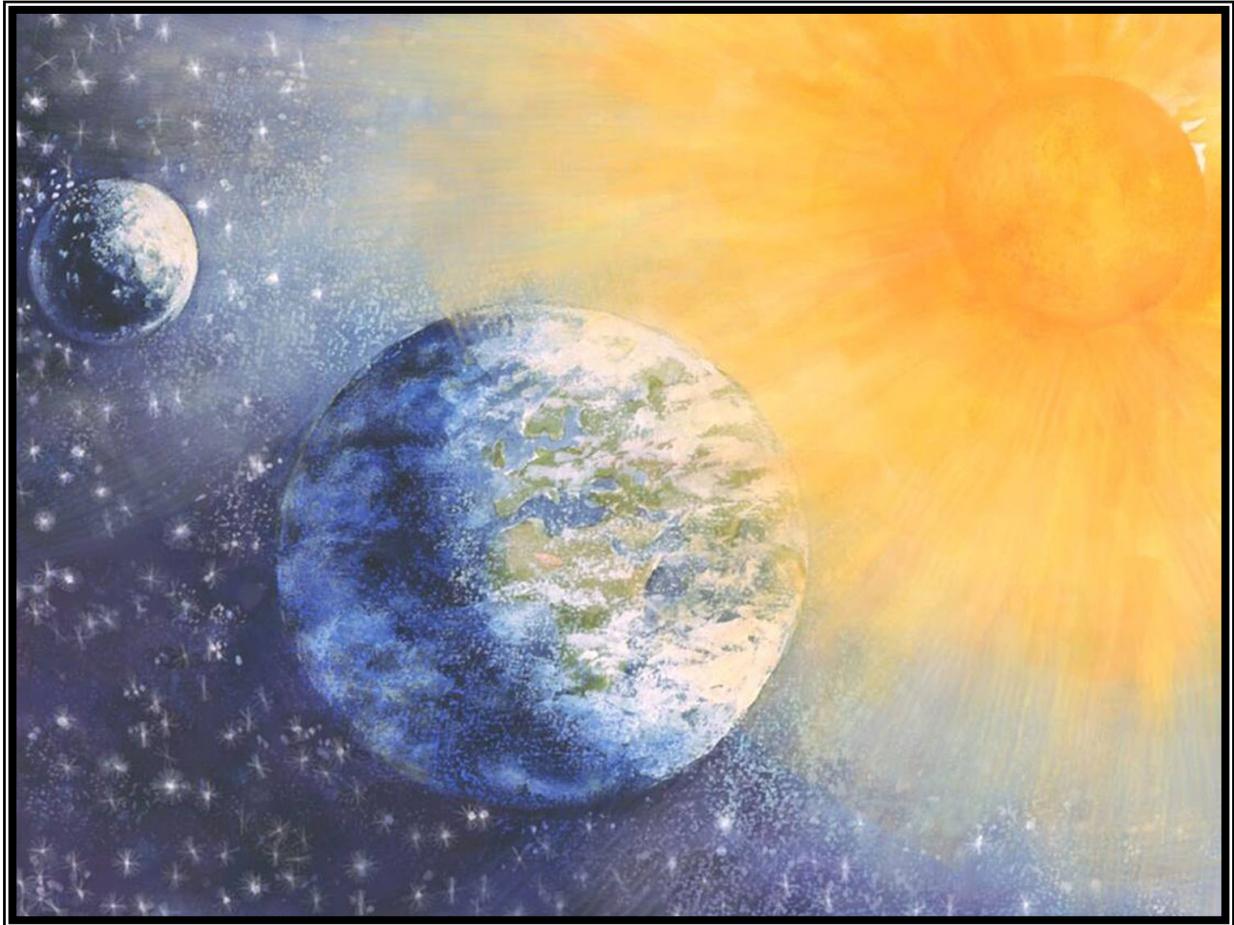
Kahurji 1:11-12



La arni jong si Arnam pulo,  
“Pirthe pelong ako-ong ajat  
theng pe theng so pleng thip  
mot,” aro anang kipu mat  
mat si chokngo. Kidokangwe  
thengso amu parilo, Aro  
arniten thengpe thengso  
arong kipawang len aphan  
athe- amu ta parilo. Aro  
arnam labangpo kime  
thekngo.

That same day God said, "Let  
the land be filled with many  
kinds of trees and plants,"  
and that's what happened.  
All the plants made seeds,  
and all the trees had fruit  
with seeds so that there  
would always be plants and  
trees. And God saw that it  
was good.

## Kahurji 1:14-19



Niphili akhap arni Arnam  
Suneng pelong atur thep mo  
- Arni chiklo lapen klongso  
hel pirthe pe atur aphan  
thep mo aro nengkan abotor  
ta bilo. Arni peke adin aphan  
aro chiklo lapen  
chioklongso helke anuwe  
aphan bilo. Aro Arnam  
labangpo kime thekngo.

On the fourth day God made  
lights in the sky—the sun  
and the moon and the stars,  
which made light for the  
earth and marked the  
seasons. The sun was for the  
day and the moon and stars  
for the night. And God saw  
that it was good.

Kahurji 1:20-21



Laphel, arnam langpe long  
papleng thip aphan ok lapen  
ajat jat kihreng bihini hel ta  
hurji lo.

Next, God caused the seas to  
be filled with many kinds of  
fish and other living things.

Kahurji 1:20-21



*Arnam Inghunpe athak  
kangjar ajat jat otep woso hel  
ta hurji lo. Anang ok lapen  
wo hel yok tab or-eh pilo.*

God also made very many  
kinds of birds to fly in the  
sky. He blessed the fish and  
the birds saying,

Kahurji 1:22



“Chanri chanjal ne  
langpelong ako-ong ajat ok  
pen pirthe athak otep  
wosohel pleng thip aphan  
bor ih dolo.”

“Reproduce and become very  
many and fill the seas with  
fish and the earth with  
birds.”

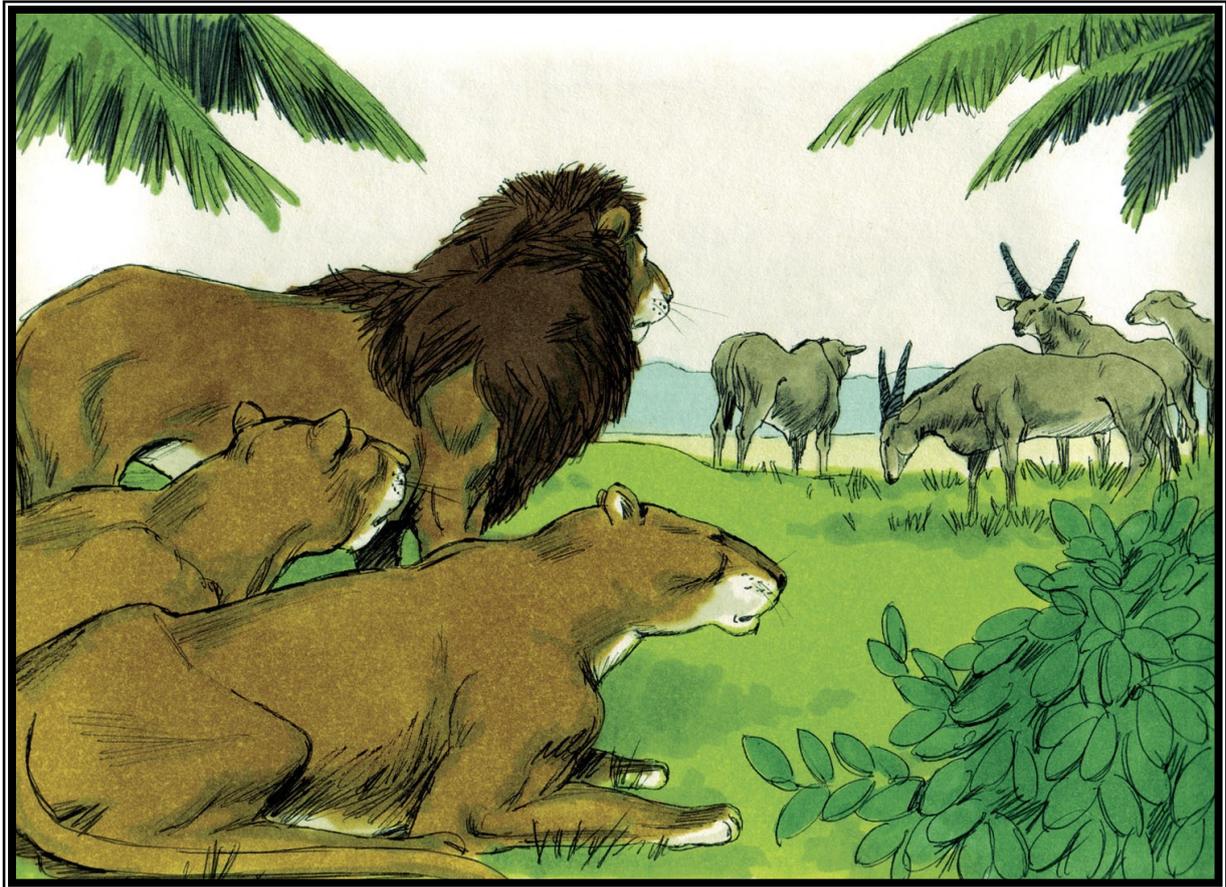
Kahurji 1:23,21



Lamehel ni phongo akhap  
arni thepmo, Aro Arnam  
labang ahuwit akime si  
thekngo!

That was the fifth day of  
creation, and God saw that it  
was all very good!

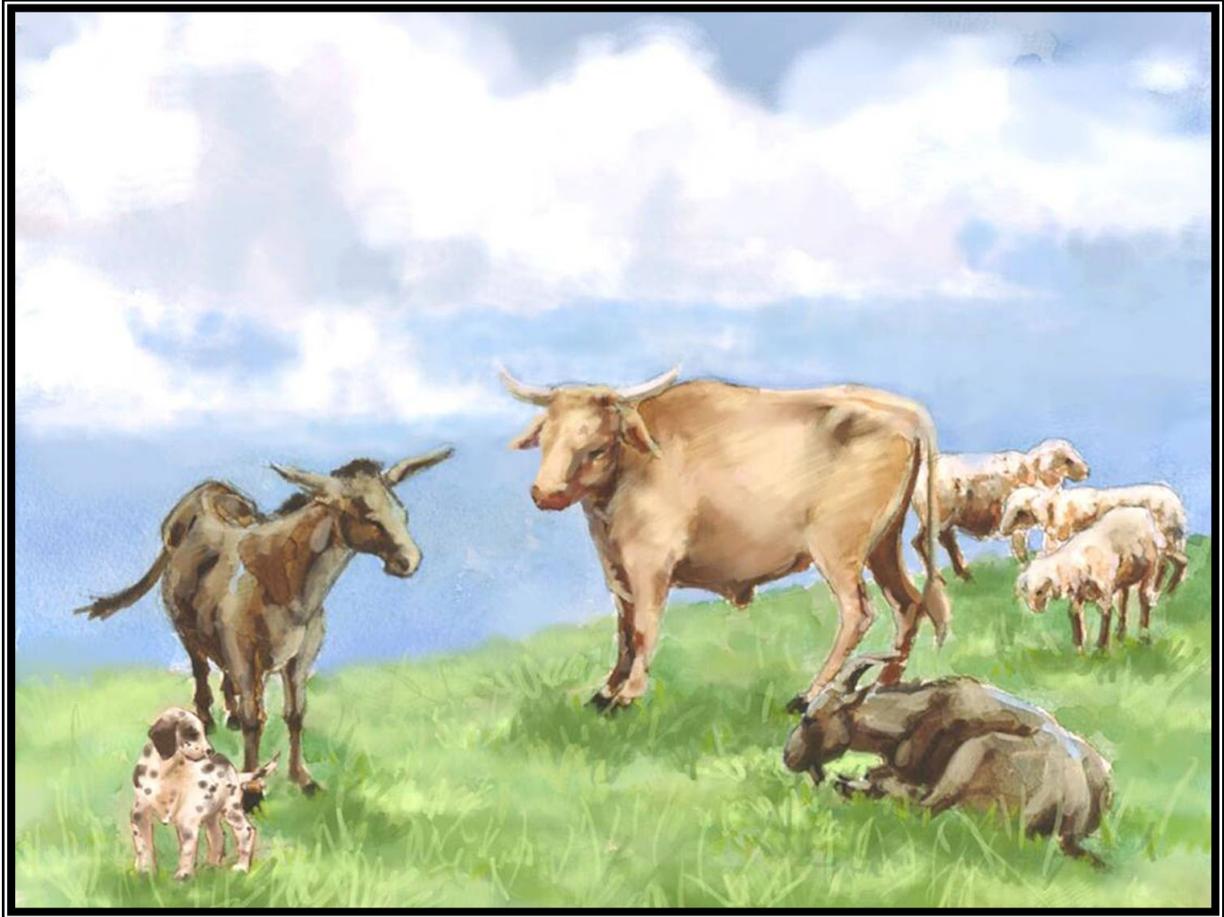
Kahurji 1:24



Nithorok akhap arni, Arnam  
pirthe athak kido ahuwit ok  
pe ok the thepmo.

On the sixth day, God made  
all the animals that live on  
the land.

Kahurji 1:24-25



Anang hem ape helta  
thepmo.

He made livestock.

Kahurji 1:24-25



Aro Anang ako-ong ajat  
inam ok-pe hel lapen pirthe  
athak kiklim ape hel ta thep  
mo.

And He made all kinds of  
wild animals and creatures  
that crawl on the ground.

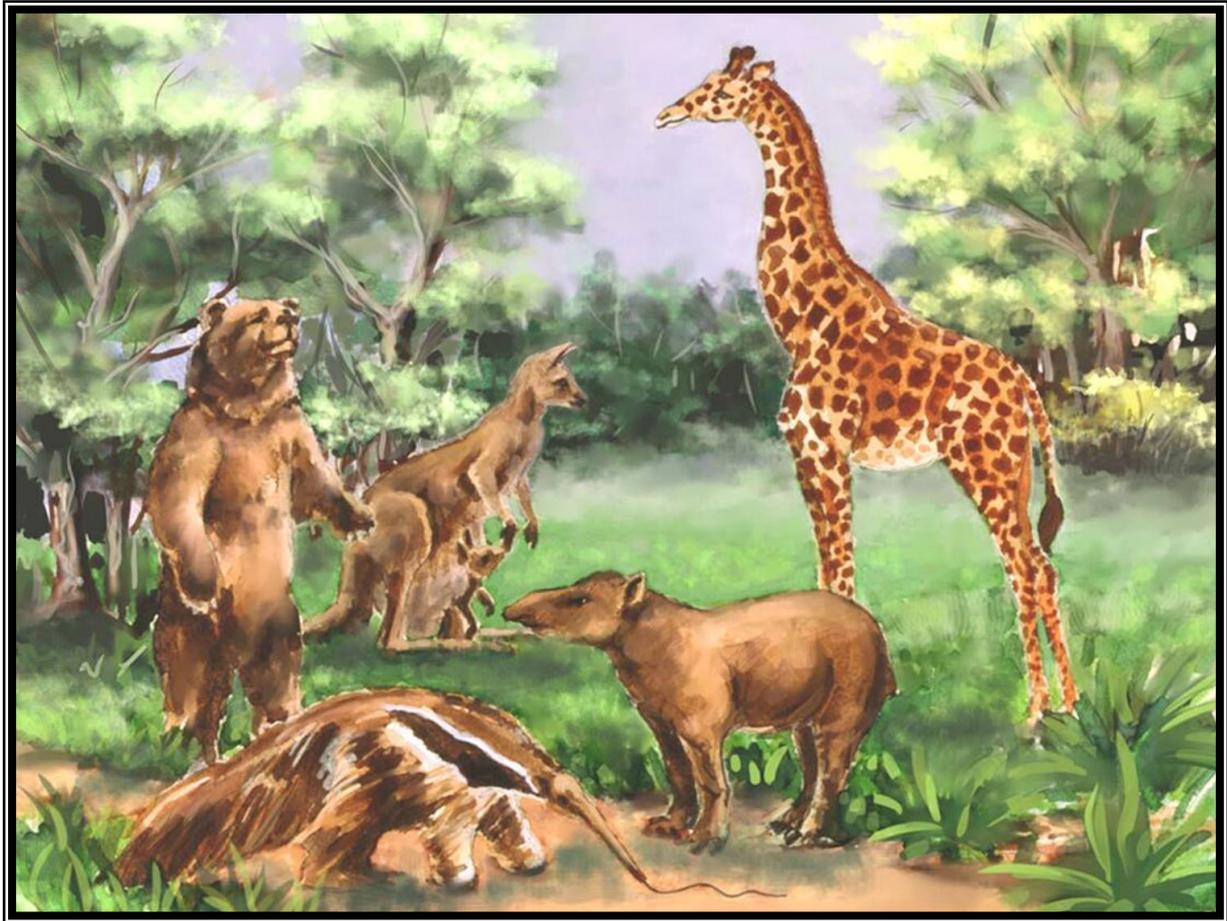
## Kahurji 2:5-6



Lalong sok bitharhel  
kangwe, piyok putene lalong  
ki-a kisom katiki abang  
kangwedung. Aro arweta  
kijang je. Thengpe  
thengsohel pirthimi athak  
kijang ar-eh alang ajip parasi  
kihreng un.

There were no farm crops  
yet, because there were no  
people to grow them. And  
there was no rain yet. Plants  
and trees got their water  
from mists that came up  
from the ground.

Kahurji 1:31



Arnam kahurji kilang me  
Pirthe pelong ok pen wohel  
aro ako-ong ajat ok pe okthe  
pen pleng thip mo.

God had created a beautiful  
earth filled with fish and  
birds and all kinds of  
animals.

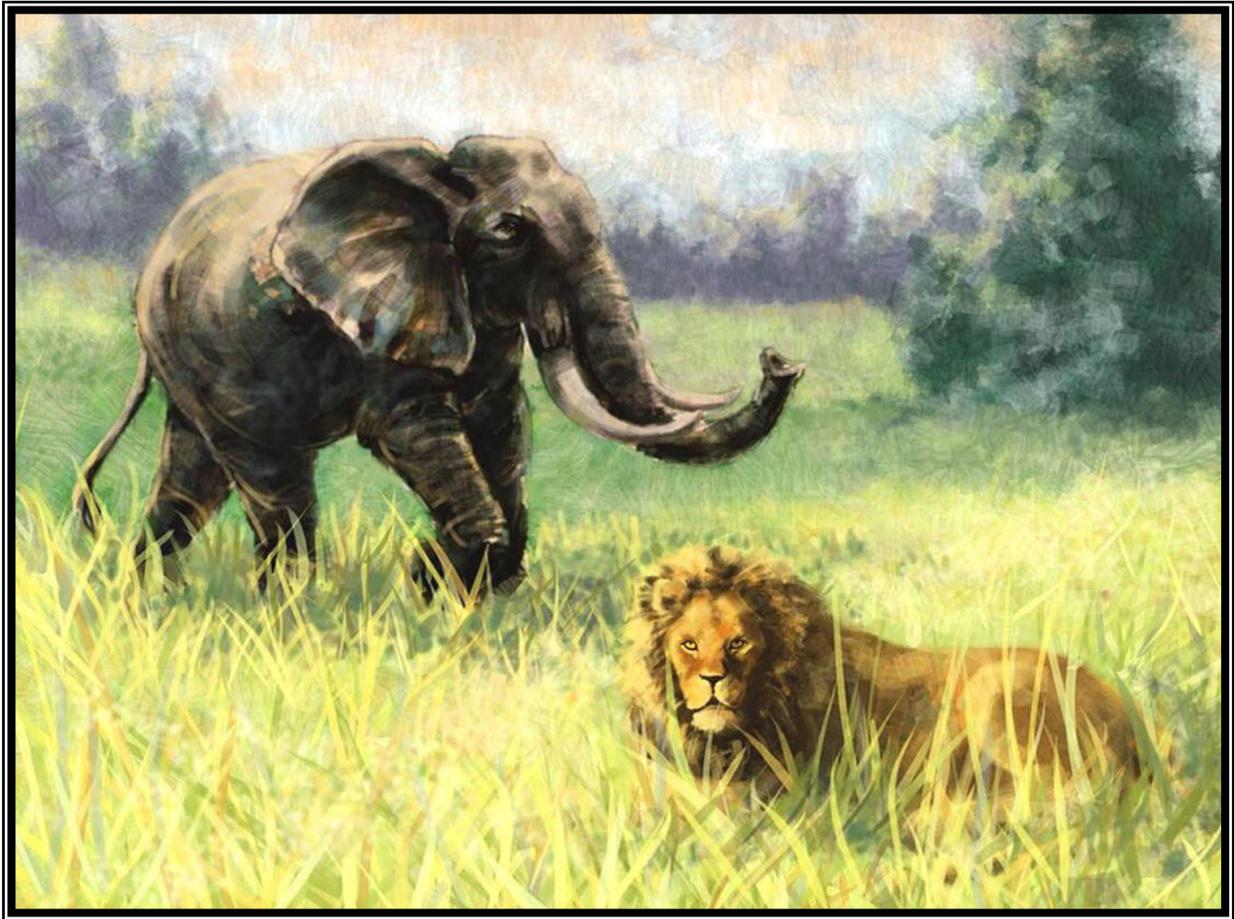
Kahurji 1:31



Konam Arnam lamehel  
ahuwit kahurji patango,  
anang lamehel thek si aneng  
ingsamo.

When God finished making  
all these things, He looked at  
them and was pleased.

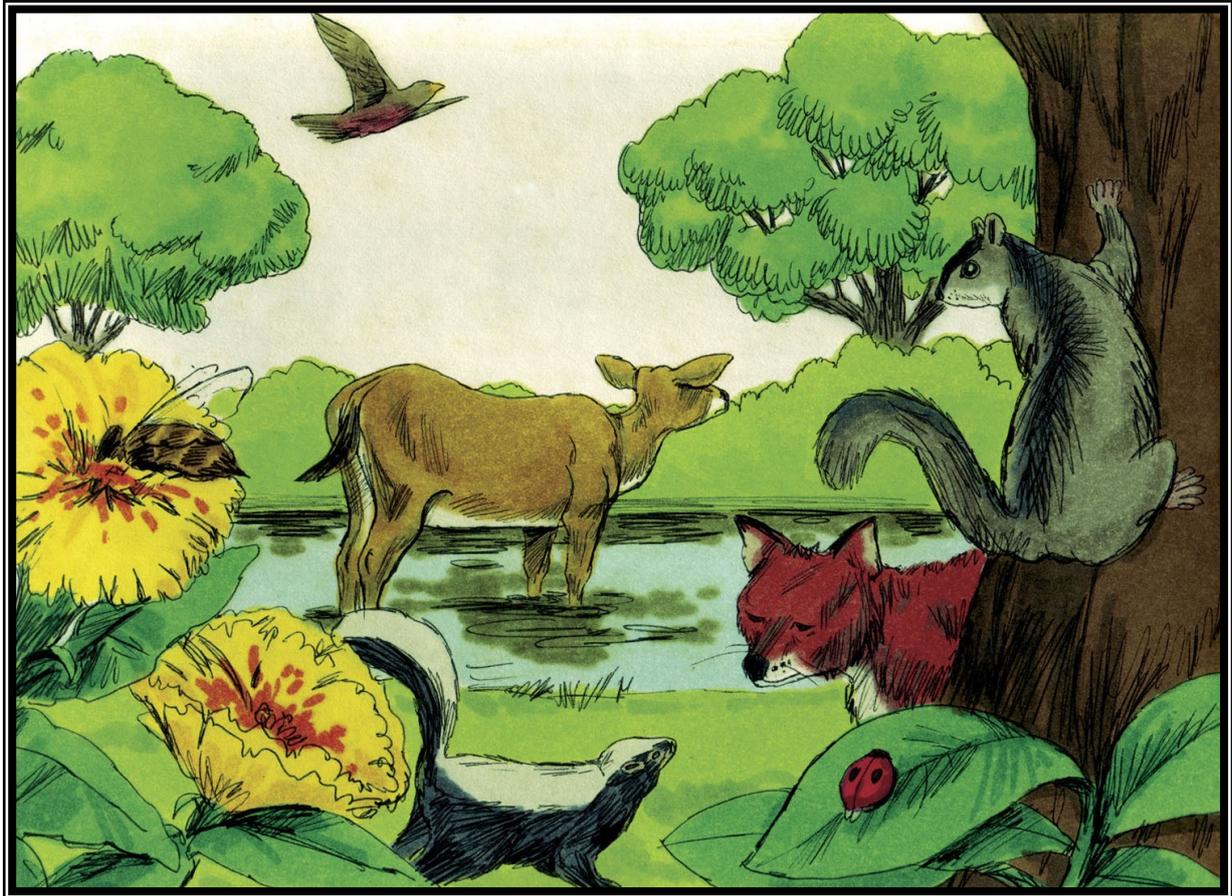
Kahurji 1:31



Ahuwit anang kime pen si  
hurji lo.

Everything He had made was  
very good.

## Kahurji 1:31



Manta Arnam kahurji or eyong lang. Anang penebak kithep yok ron no, Penebak kimechot esi. Arnam labang po nithorok arni ango kapachok aphan ron no.

But God had not finished yet. He planned to make something else, something very special. God planned to do that before the sixth day ended.

Kahurji 1:26-27;2:7



Arnam pulo," Ili thok badik muni hurji minang, anang eli badi ye."Lapake Arnam lungle para en si muni ehut, Adam, poyok thepmo aro anokan along tomon asithe aju but no. Lasi Adam po ehut akihreng Arleng angchiplango.

God said, "Let us make man in our image, so He will be like us." Then God formed a man, Adam, from the dust of the ground and breathed into his nostrils the breath of life. So Adam became a living person.

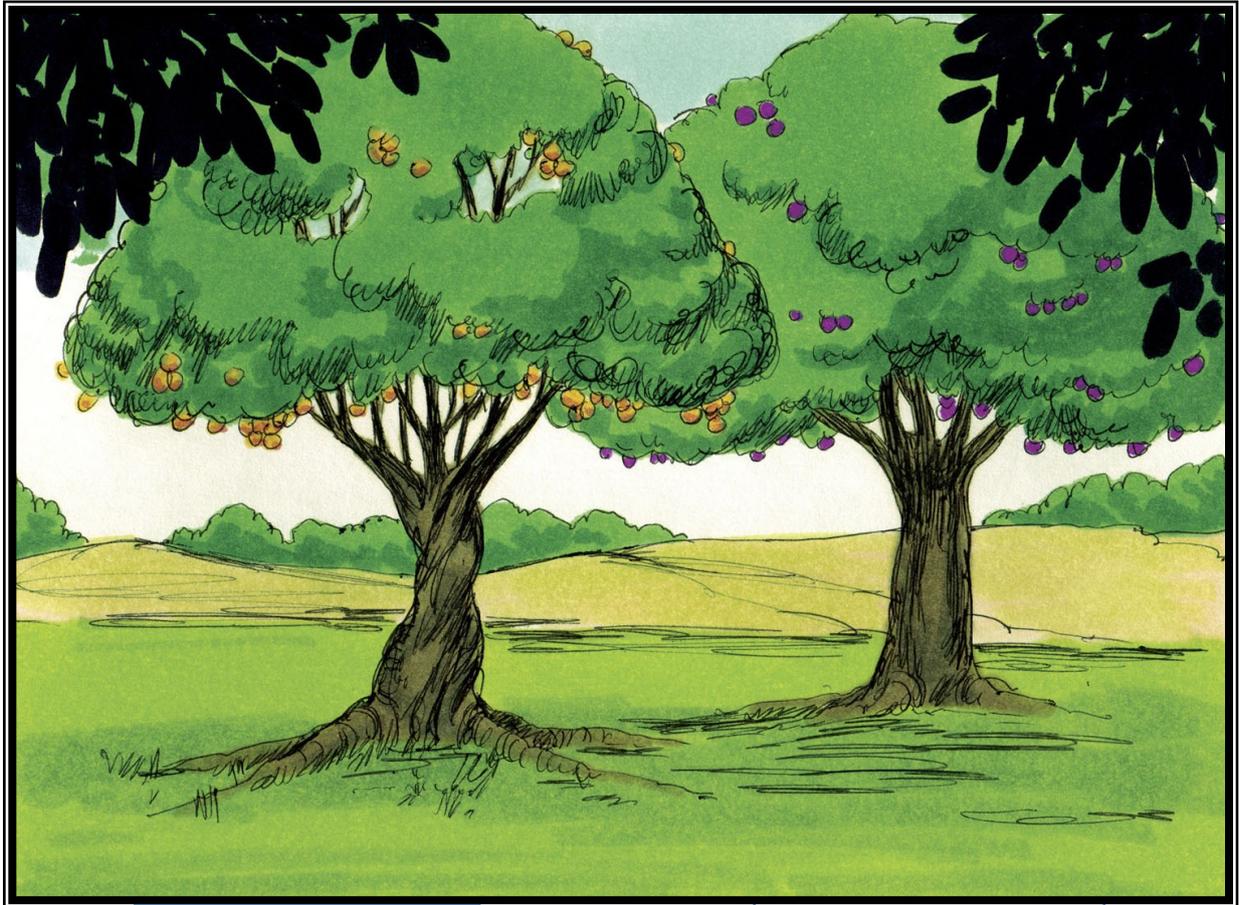
Kahurji 2:8-9



Minon ke Hemphu Arnam  
Eden long barik esi hurji lo.  
Labo barik polong ajat jat  
ako-ong thengpe thengsohel  
kidojap. Lamehel kilangme  
aro labo athehelta kicho me  
kido.

Now the LORD God had  
planted a garden in Eden.  
There were many trees of all  
kinds in the garden. They  
were very beautiful and their  
fruit was delicious.

Kahurji 2:9



Labang barik asitem polong  
kime chot theng pe rongni  
kido- aju kipi theng pe aro  
kime kangho agiyan kithek  
atheng pe kido.

In the middle of the garden  
were two special trees—the  
tree of life and the tree of the  
knowledge of good and evil.

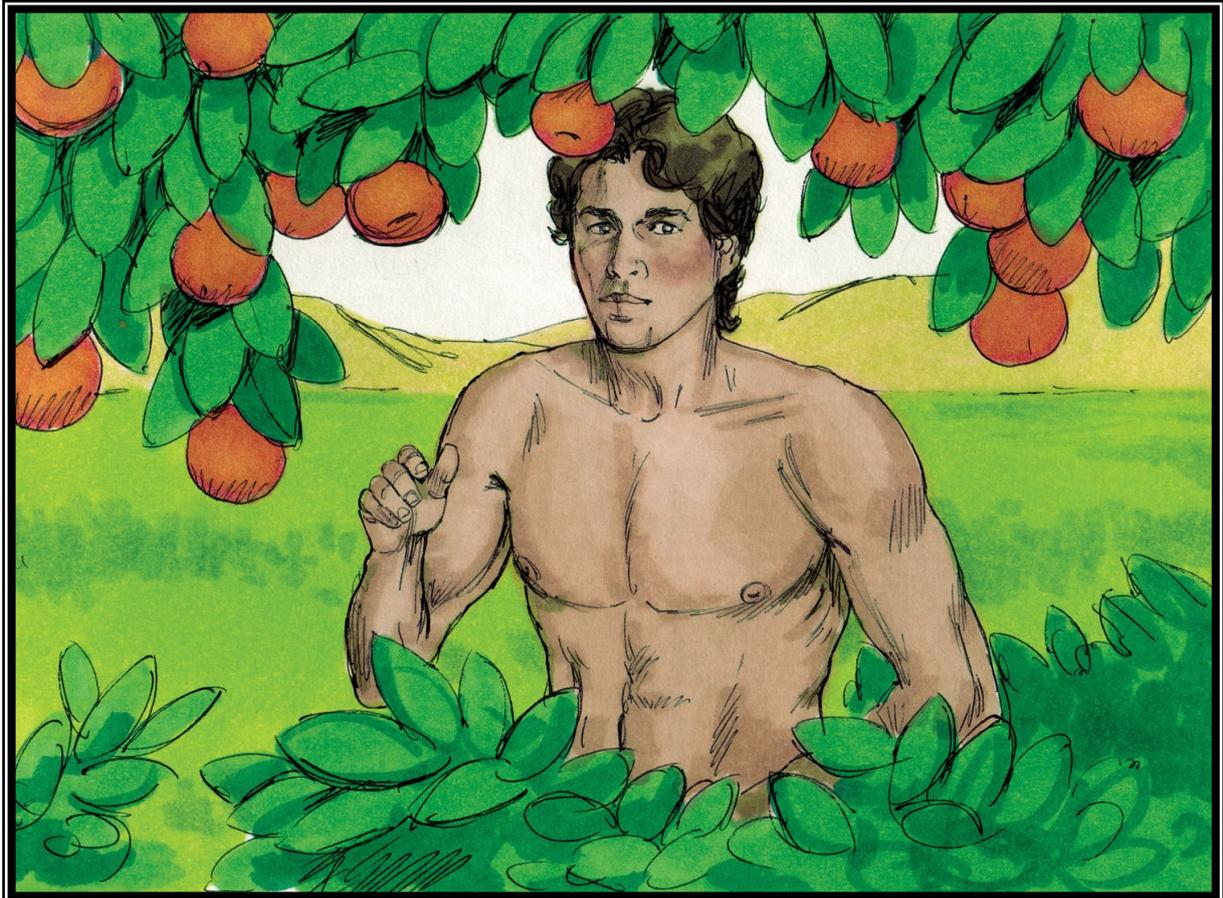
Kahurji 2:15



Hemphu Arnam po Adam  
poyok pon si labang barik  
long bilo. Anang yok barik  
polong sal kapatiki aro al  
kipaen tol yok ta thano.

The LORD God took Adam  
and put him in the Garden of  
Eden. He told Adam to work  
in the garden and to take  
good care of it.

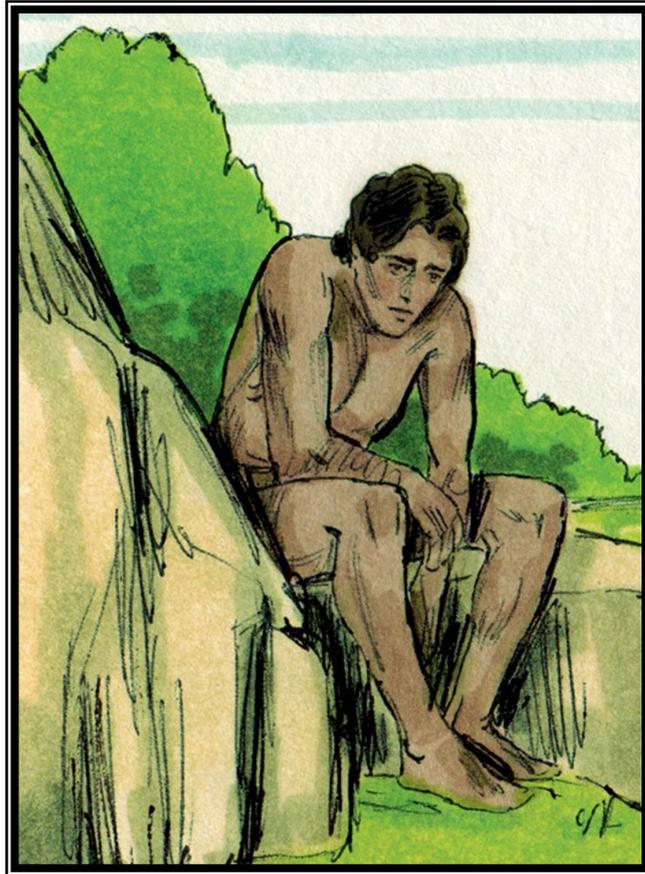
Kahurji 2:16-17



Barik polong kido kangwe  
theng pe athe kicho un  
aphan hawang thoyong ta  
erong a theng pe kido! Aro  
hemphu Arnam Adam poyok  
labo kime kangho agiyan  
kithek atheng pe atheke  
choyek pusi hukum kipi.  
Arnam pulo, “nang cho ti ne  
khanang si thi hlonge!”

God allowed Adam to eat the  
fruit of any of the trees in the  
garden—except one! And the  
LORD God commanded  
Adam not to eat from the  
tree of the knowledge of  
good and evil. God said, “If  
you do, you will surely die!”

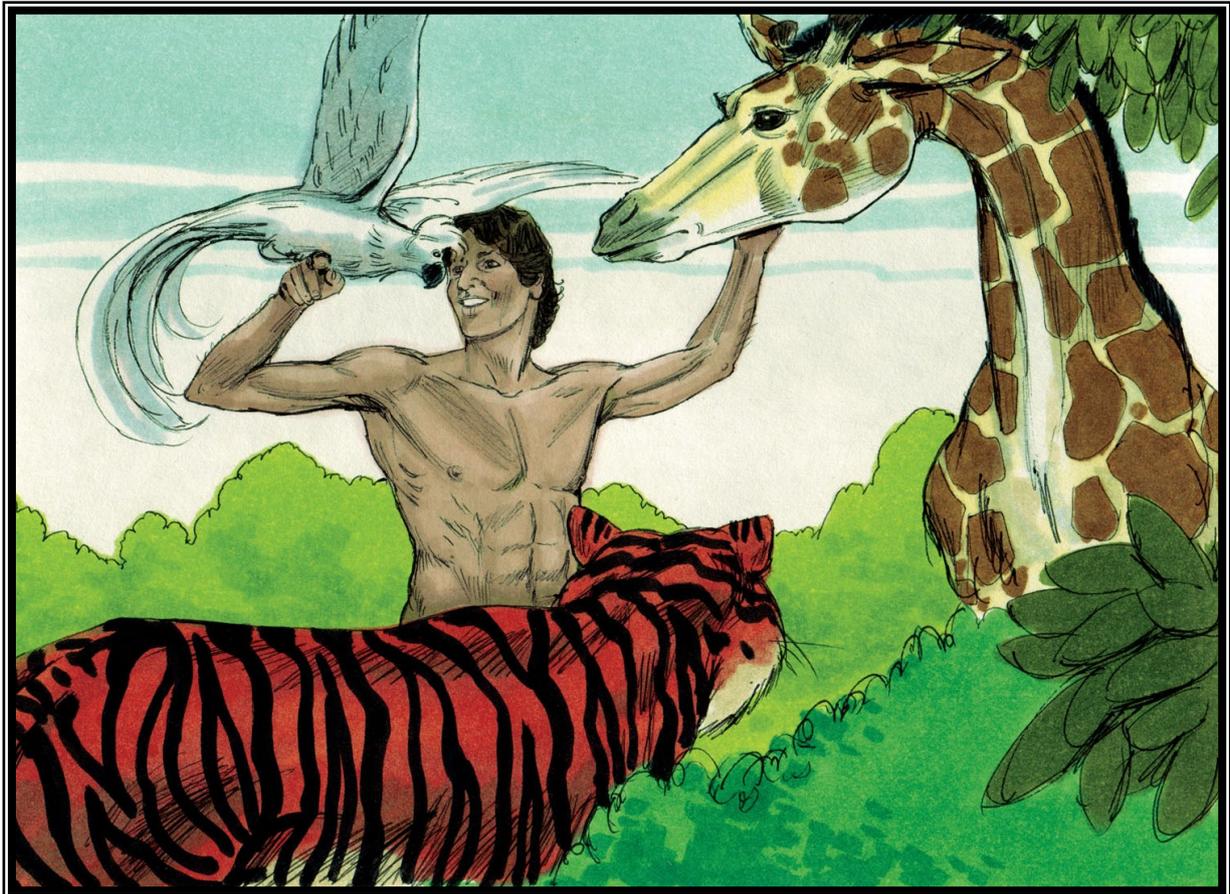
## Kahurji 2:18



Laparake Hemphu Arnam pulo, " Adam po ananghuded kido ke me meye." Anang yok kachirap un ne aphan ehut kahurjiyok Arnam ron no.

Then the LORD God said, "It is not good for Adam to be alone." God planned to make a helper who would be just right for Adam.

## Kahurji 2:19-20



Arnam Adam poyok kido kangwe anang kahurji wotep woso, okpe ok the hel amen pasungo. Manta lamehel ahuwit kahurji bihini majit ke Adam poyok rap un-eh det noh.

God brought to Adam all the birds and animals He had made so Adam could give them names. But none of these creatures was just right to be Adam's helper.

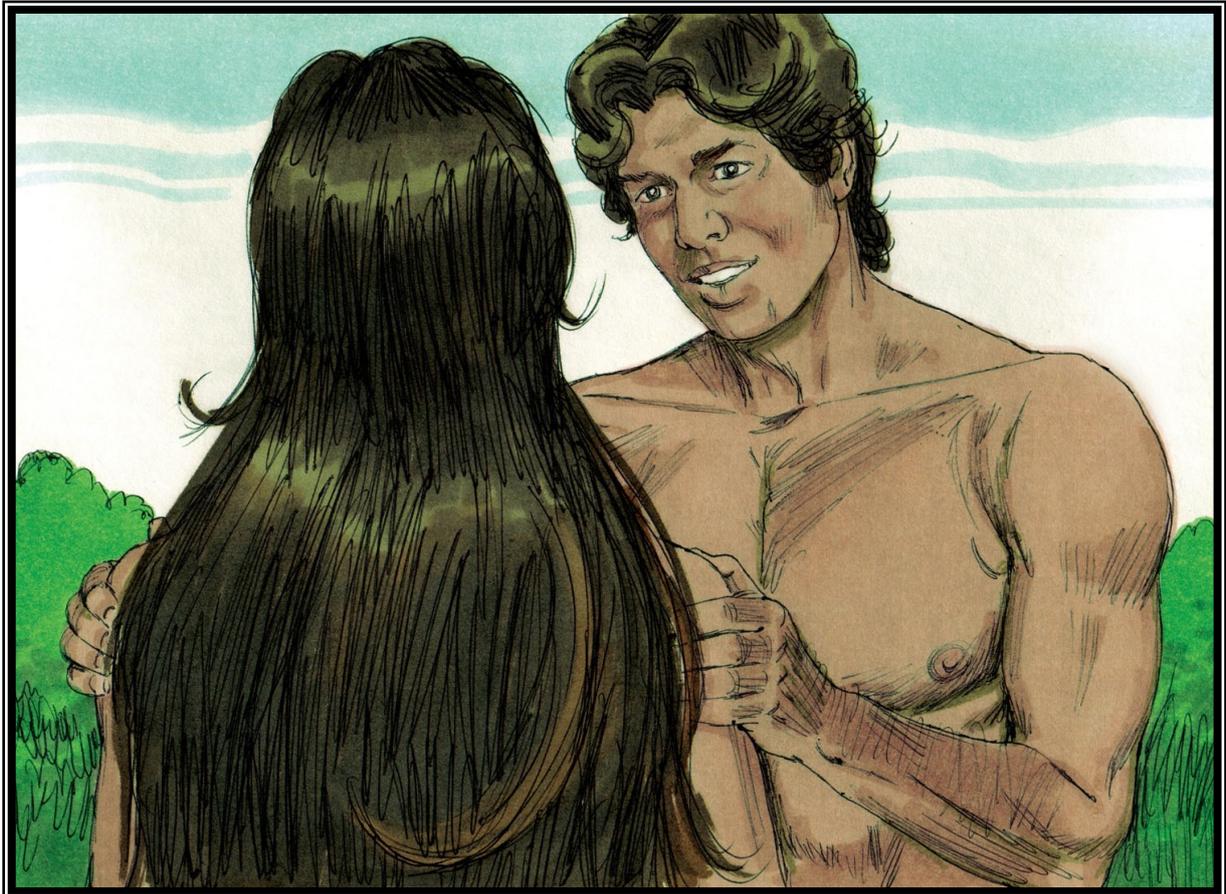
Kahurji 2:21-22



Lasi, Arnam Adam poyok amek pajang sit no. Laparake Hamphu Arnam Adam po arep aga arupe esi eno aro lapensi so arlo ehut thep mo .

So God caused Adam to fall into a deep sleep. Then the LORD God took a rib from Adam's side and made a woman from the rib.

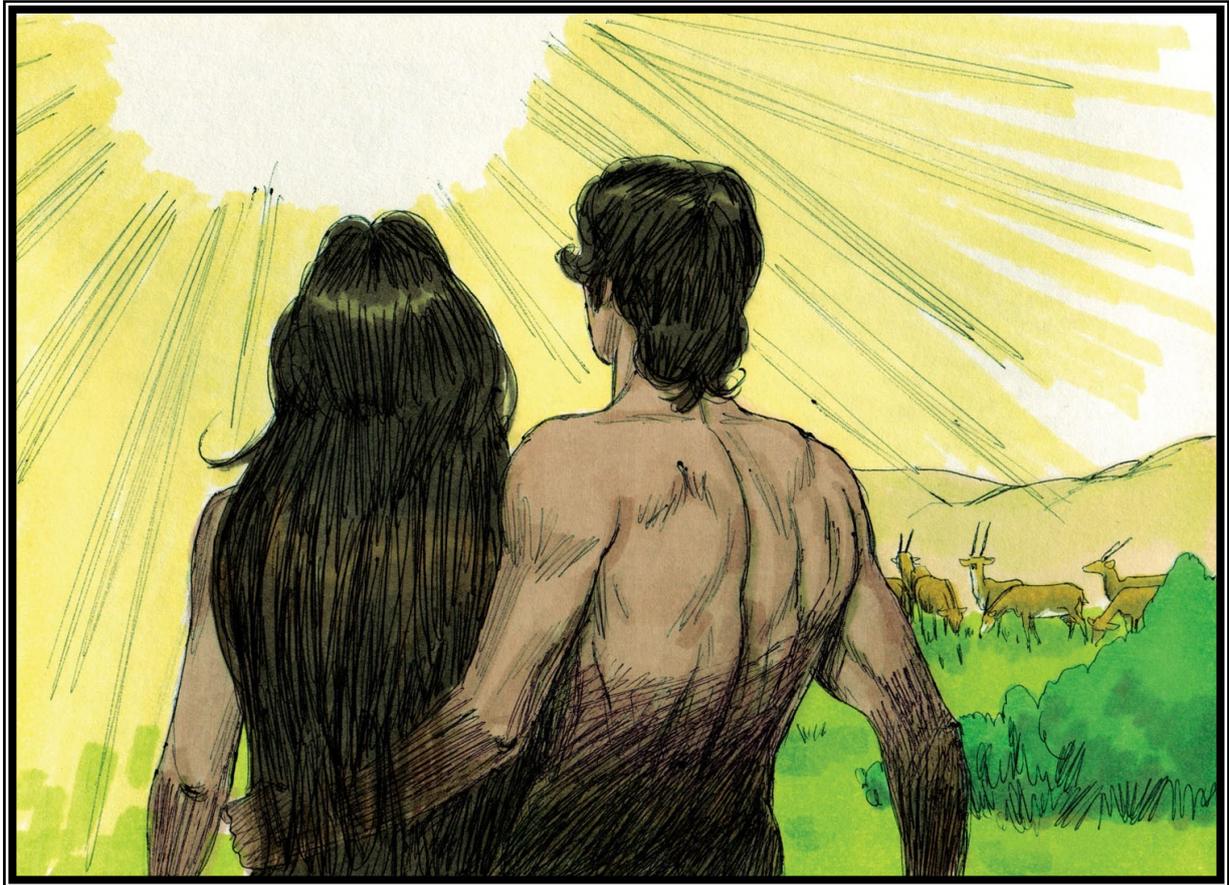
Kahurji 2:23-24



Konam Adampo amek wang buro aro anang arloso peyok thekngo, Anank pulo, "La arupe ke neru pe aro a-ok ta ne-ok." Lapot si penso ke abithang pe po yok tikang si apeso pen chihap man. Lasi anali banghini chingchong si ehut chiplango.

When Adam woke up and saw the woman, he said, "This is bone of my bones and flesh of my flesh." That is why a man leaves his father and mother and is joined to his wife. Then the two of them become like just one person.

Kahurji 1:28



Arnam Adam pen Eve peyok  
thano nail so su chipa-ong  
ne pirthe pelong arleng  
paching tang det not.

God told Adam and Eve to  
have many children so that  
people would live all over the  
earth.

Kahurji 1:28;2:2



Anank analiyok thano lake  
pirthe pelong kido ahuwit  
ok,wotep woso ok pe ok-the  
hel palang pon yok thano.  
Arnam kahurji hel chitheksi  
kime thengo! Lasi nithorok  
esi akhap arni ke anang  
sango aro pulo labang  
nithorok esi arni po ke  
kisang arni pe pusi pulo.

Long before there was any  
earth, sun or stars, God was  
living. Always He was living.  
The very first story in the  
Bible tells us how God made  
the world and everything in  
it. In the beginning, God  
made the heavens and the  
earth.